

Német Nemzetiségi Önkormányzat
5742 Elek, Gyulai út 2.

980-3/2015

JEGYZŐKÖNYV

2015. április 9.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült 2015. április 9.-én a Eleki Közös Önkormányzati Hivatal hivatalos helyiségében (5742 Elek, Gyulai út 2.) megtartott Német Nemzetiségi Önkormányzati képviselő-testületi ülésről.

Jelen voltak: Niedermayer Ernő elnök, Szelényi Ernőné elnök-helyettes, Ottlakán Ottó Györgyné gazdasági-vezető.

A jegyzőkönyvet Boruzs Edit vezető-tanácsos vezette.

Niedermayer Ernő elnök köszöntötte a megjelenteket, megállapította, hogy a testület határozatképes, majd megnyitotta az ülést, majd javaslatot tett a jegyzőkönyv hitelesítőre Ottlakán Ottó Györgyné gazdasági-vezető személyében, majd kérte szavazzanak.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat jelenlévő 3 tagja közül
3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás
nélkül az alábbi határozatot hozta:

14/2015. (IV. 09.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat a jegyzőkönyv hitelesítésére Ottlakán Ottó Györgyné gazdasági-vezetőt kérte fel.

Niedermayer Ernő elnök ezt követően javaslatot tett a napirendi pontokra, melyet kérte fogadjanak el.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat jelenlévő 3 tagja közül
3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás
nélkül az alábbi határozatot hozta:

14/2015. (IV. 09.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat elfogadta az alábbi napirendi pontokat:

Napirendi pont	Előadó
I. Két ülés között megtett intézkedésről szóló tájékoztató	Niedermayer Ernő elnök
II. Egyebek, bejelentések	

I. **N A P I R E N D:** Két ülés között megtett intézkedésről szóló tájékoztató

Niedermayer Ernő elnök ismertette, hogy az önkormányzat 2015. március 11.-án tartotta meg a Leimen-házban a „Böjt közepe”, a "Mitta in dr fasta"rendezvényét. Felkérte, Otlakán Ottó Györgyné gazdasági-vezetőt, hogy ismertesse a programot.

Otlakán Ottó Györgyné gazdasági-vezető ismertette a „Böjt közepe”, a "Mitta in dr fasta"rendezvény programját, melyek a következők voltak:

- Vendégek fogadása
- Köszöntő és mondókák
- A "Böjt közepe" szokásról...
- Vacsora - rántotta
- A kifűjt tojáshéjakat felfűzve felakasztottuk a Rézi szoborra
- Kötetlen beszélgetés.

A rendezvény költsége 35.- eFt-ba került. Hangsúlyozta, hogy a rendezvényen részt vettek az általános iskola német nyelvet oktató pedagógusai, a Német Gyermekek Táncsoportja. Kiemelte, hogy az önkormányzat célja a régi eleki sváb hagyományok felelevenítése, átörökítése a következő generáció számára.

Niedermayer Ernő elnök megköszönte a tájékoztatást. Tovább folytatta az önkormányzat rendezvényeit. Az önkormányzat három fővel képviseltette magát a március 15.-i városi megemlékezésen, valamint koszorúzáson. A megemlékezést követően Szent Misén vettek részt. Március 15.-i Magyar Bálon sajnos nem tudtak részt venni. 2015. március 27.-én tartotta a Békés Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége 2015. évi első közgyűlését. Tájékoztatót, hogy az éves tagdíj összege, 30.- eFt átutalásra került. Kérte, hogy aki egyetért a két ülés között megtett intézkedésekről szóló tájékoztatóval, azt kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat jelenlévő 3 tagja közül

3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás

nélkül az alábbi határozatot hozta:

15/2015. (IV. 09.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat elfogadta a két ülés között megtett intézkedésekről szóló tájékoztatót az alábbiak szerint:

- 2015. március 11. Leimen-házban „Böjt közepe”, "Mitta in dr fasta"rendezvény megszervezése. Önkormányzat célja a régi eleki sváb hagyományok felelevenítése, átörökítése a következő generáció számára.
- március 15.-i városi megemlékezésen, valamint koszorúzáson, Szent Misén való részvétel.
- 2015. március 27. a Békés Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének 2015. évi első közgyűlésén való részvétel.

Felelős: Niedermayer Ernő elnök
Határidő: azonnal

II. *N A P I R E N D* : Egyebek, bejelentések

Niedermayer Ernő elnök elmondta, hogy a mai napon, 2015. április 9.-én Gyomaendördőn az Endrődi Népházban kerül kiállításra a Sváb népi vallásosság tárgyai címen. Ezen a kiállításon az önkormányzat 3 fővel képviselteti magát.

Boruzs Edit vezető-tanácsos elmondta, hogy Elek Város Önkormányzata Képviselő-testülete 2015. március 30.-ai ülésén megalapította Elek Város Értéktár Bizottságát, melynek tagjai között szerepelnek a nemzetiségi önkormányzat elnökei.

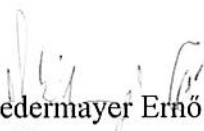
Niedermayer Ernő elnök megköszönte az elmondottakat. 2015. április 16.-án az önkormányzat a Leimen-házban megvendégeli a Gerolzhofenből érkező diákokat. Nagyné Nádor Gabriella, Dávid Rémusz sorversenyt tartanak a gyermekek részére. Klemm Tamás az Eleki Német Egyesület elnöke a diákok részére tart előadást az Eleki Német székházról, múzeumról, valamint az eleki hagyományokról.

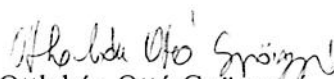
Szelényi Erőné elnök-helyettes hangsúlyozta, hogy az önkormányzat célja a vendéglátással a német kapcsolatok erősítése az anyaországgal, hagyományok megőrzése, átörökítése.

Niedermayer Ernő elnök ismertette, hogy meghívót kaptak a Gál Ferenc Főiskolától a Nemzetiségi Konferenciára 2015. április 15.-én. Lehetőségeik szerint részt fognak venni.

Niedermayer Ernő elnök ezt követően megköszönte a tájékoztatást, ezt követően – mivel több hozzászólás nem történt – megköszönte a részvételt, majd bezárta az ülést.

K. m. f.


Niedermayer Ernő
Elnök


Ottlák Ottó Györgyné
jkv-hitelesítő

J E L E N L É T I Í V
NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT 2015. ÁPRILIS 9.-I KÉPVISELŐ-
TESTÜLETI ÜLÉSÉRŐL

Niedermayer Ernő

Niedermayer Ernő

Szelényi Ernőné

Szelényi Ernőné

Ottlakán Ottó Györgyné

Ottlakán Ottó Györgyné

Meghívottak:

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
5742 E l e k, Gyulai út 2.

M E G H Í V Ó

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete **2015. április 9.-én (csütörtök) 8.30 órától képviselő-testületi** ülést tart, melyre kérem szíves megjelenését.

Az ülés helye: Polgármesteri Hivatal házasságkötő terem, E l e k.

N A P I R E N D

Előadó

I. Két ülés között megtett intézkedésekről szóló tájékoztató

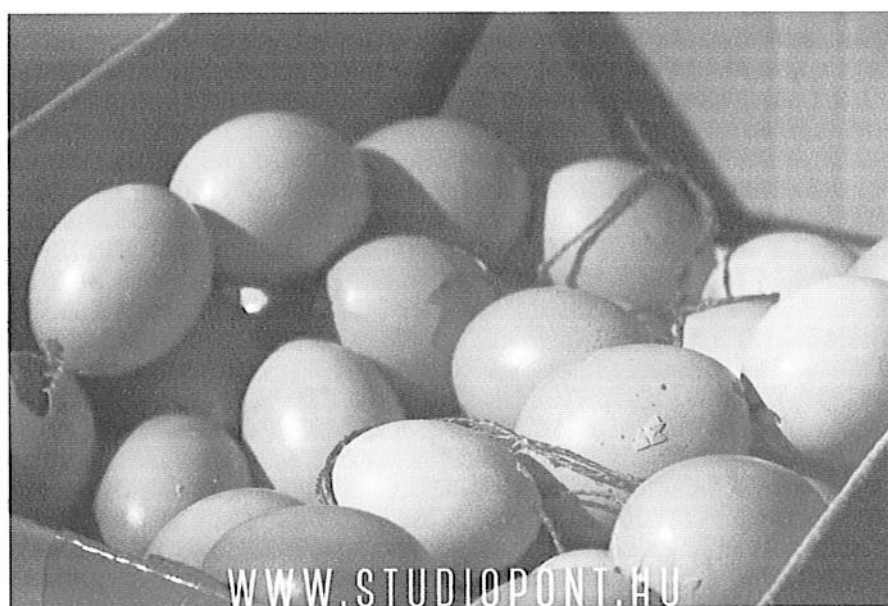
Niedermayer Ernő
elnök

II. Egyebek, bejelentések

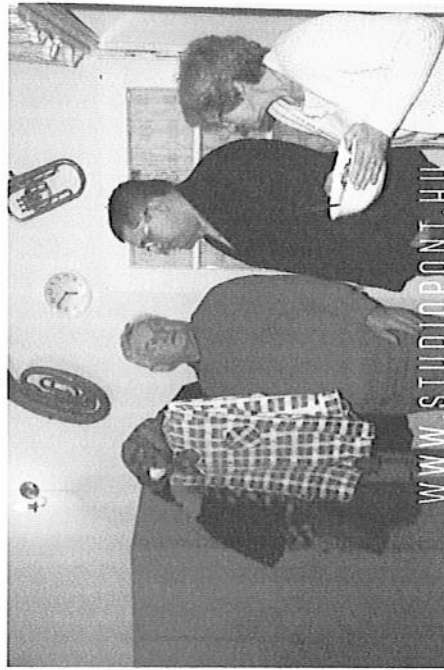
Elek, 2015. április 1.

Niedermayer Ernő sk.
elnök

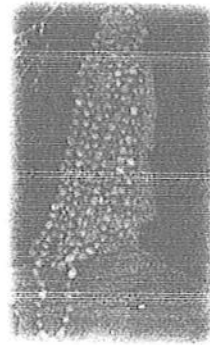
„Mitta in drfasta”



Mitta in drfasta



Einladung
"Saindismita in defasta..."



Meghívó
"Mn van a böjt közepe..."

Meghívó



Es ist uns eine große Ehre, Sie und Ihren Partner zu unserem Programm

"Mitta in drFasta"

einladen zu dürfen.

Ort u. Zeit: Haus Leimen, Mittwoch, der 11. März 2015, 17.00 Uhr

Programm:

- Empfang der Gäste
- Begrüßung und Sprüche
- Über den Brauch "Mitta in drFasta"...
- Abendessen - Rührei
- Die ausgeblasenen Eierschalen werden auf den "Rézi" Brunnen aufgehängt
- Gemütliches Beisammensein

Wir freuen uns, Sie bei unserem Programm persönlich begrüßen zu dürfen.

Wir möchten Sie bitten, bis zum 8. März 2015 über Ihre An- oder Abwesenheit eine Rückmeldung zu geben (E-Mail: klemm@freemail.hu; laszlo.wittmann@gmail.com; Handy: +36-20/331-7996 (Klemm Tamás); +36-70/315-3781 (Wittmann László)

Elek, den 3. März 2015

Klemm Tamás
1. Vorsitzender

NiedermayerErnő
2. Vorsitzender

Tisztelettel meghívjuk Önt és partnerét a

"Böjt közepe"

című programunkra.

Hely és időpont: Leimen Ház, 2015. március 11. 17.00

Program:

- Vendégek fogadása
- Köszöntő és mondókák
- A "Böjt közepe" szokásról...
- Vacsora - rántotta
- A kifűjt tojáshéjakat felfűzve felakasztjuk a Rézi szoborra
- Kötetlen beszélgetés

Bízunk benne, hogy jubileumi ünnepségünkön Önt is köszönhetjük.

Kérjük, hogy részvételi szándékát 2015. március 8-ig jelezze az alábbi elérhetőségek valamelyikén:

E-mail: klemm@freemail.hu; laszlo.wittmann@gmail.com;
Mobil: +36-20/331-7996 (Klemm Tamás); +36-70/315-3781 (Wittmann László)

Elek, 2015. március 3.

Klemm Tamás
elnök

NiedermayerErnő
alelnök

Elek Város Önkormányzata és
A Reibel Mihály Művelődési Központ és
Könyvtár tisztelettel meghívja Önöket
2015. március 15-én 9.30 órára a
48-as emlékműhöz az 1848-as forradalom és
szabadságharc emlékére megrendezésre kerülő

Koszorúzási ünnepségre

Program:

- 9.00 - 9.30: gyülekező a 48-as emlékműnél
- Himnusz
- Fellépnek: a dr. Mester György Általános Iskola és a Román Általános Iskola tanulói
- Ünnepi beszédet mond:
Pluhár László polgármester úr
- Koszorúzás
- Szózat

Verband der Deutschen Selbstverwaltungen im Komitat Bekesch
Békés Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége
5700 Gyula, Scherer F. u. 14.
Tel: Mittag Mónika 0620-8230829

M E G H Í V Ó

A Békés Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége 2015. évi első közgyűlését – az Alapszabályban foglaltak értelmében – ezennel összehívom, az alábbi időpontra és helyszínnel:

2015. március 27- én, pénteken, 16.00-ra
Gyula, Német Klub (K.Schriffert utca 1.)

Napirendi pontok

1. Költségvetési beszámoló a 2014 .évről
Előterjesztő: Mittag Mónika elnök

2. 2015. évi munkaterv
Előterjesztő: Mittag Mónika elnök

4. A 2015. évi költségvetés
Előterjesztő: Mittag Mónika elnök

5. Anyanyelvi és Kulturális Nap 2015.
Előterjesztő: Mittag Mónika elnök

6. Bejelentések

Kérek mindenkit, hogy a tárgyalt témák fontosságára való tekintettel szíveskedjék megjelenni.

Ha a taggyűlés nem határozatképes, akkor az 1995. évi LVII.tv.38.§ 8. bek. alapján a megismételt taggyűlést az eredeti napirendi pontok megtárgyalására 2015. március 27-én 16.30-ra fent megjelölt helyszínnel összehívom.

Mit freundlichen Grüßen:

Mittag Mónika
elnök

Gyula, 2015. március 16

MEGHÍVÓ

Tisztelettel meghívjuk Ön és kedves ismerőseit

2015. április 9-én 17 órára

az Endrődi Népház kiállító termében nyíló
(Blaha Lujza út 21.)

Sváb népi vallásosság tárgyai
című kiállítás megnyitójára

Kiállítást megnyitja:
Fülöp Mónika evangélikus lelkész

A tárlat megtekinthető 2015. május 25-ig,
Hétfőtől-péntekig 9-16 óráig.

Információ: Szonda István
Tel:06-20-2380046

Békés megyei nemzetiségi önkormányzatok, szövetségek tisztségviselői, pedagógusai, oktatási, kulturális szakemberei részére

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata, a Békés Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat és az „Örökségtár” Szerkesztősége **meghívják** Önt (és illetékes munkatársait) „ *A magyarországi nemzetiségek kultúrája a közoktatásban, közművelődésben az „Örökség-Kultúra” Oktatási Elektronikus Tudásbázis közvetítésével*” című konzultációs bemutató-előadásra.

Időpont: 2015. április 9. (csütörtök) 14.30 óra

Helyszín: Gyomaendrőd (Endrőd, Népház, (Blaha utca 21.)

A rendezvény fő célja:

- Az Európa Tanács ajánlását élvező (Nyelvi Karta, Keretegyezmény monitoring), az UNESCO mintaprogramjaként minősített 7 éve futó E-Tudásbázis eredményeinek bemutatása, a további lehetőségek kifejtése a nemzetiségek (helyi) értékeinek bemutatásában, fiataljaik mozgósításában, a nemzeti társadalom kultúrájának színesítésében.
- A program fenntarthatóságáról egyeztetnek a jelen lévők, **és közösen értékelik a nemzetiségek tudományos-kulturális-művészeti önreprezentációját az „Örökségtár” elektronikus tananyagsegédlet gyűjteményben.**
- Az E-Örökségtár mint különleges kultúrplatform és közszolgálati médium kívánatos továbbfejlesztése révén lehetővé válik, hogy a fiatalok, oktatók valamint a teljes magyar társadalom megismerhessék a magyarországi nemzetiségek kultúráját is.

Megtisztelő megjelenésére, ill. képviselőre okvetlenül számítunk.

Szívélyes Üdvözléssel:

Hack Mária
elnök
Gyomaendrőd Város
Német Nemzetiségi Önkormányzata
5500 Gyomaendrőd, Selyem út 124.
Tel: 20/250-0931
E-mail: hack.maria52@gmail.com

Mittag Mónika
elnök
Békés Megyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
5600 Békéscsaba
Árpád sor 18.
Tel: 20/823-0829
E-mail: gyulai.apartman@gmail.com

Barna Gábor
irodavezető, felelős szerkesztő
„Örökség – Kultúra” Okt. E-
Könyvtár Szerk.
a MEH, az EMMI, a Sulinet és a
TIT Szakreferens Irodája
6723 Szeged, Csaba u. 16/b.,
Tel: 62/422-392, 30/228-0707
E-mail: info@heraldicart.hu
Honlap: www.sulinet.hu/oroksegtar

Visszajelzését 2015. április 3-ig Hack Mária e-mail címre várom!

Gyomaendrőd-Gyula-Szeged, 2015. március 12.

III. ROMÁN SZEKCIÓ

A szekció munkanyelve: román
Terem: II. em. Nagyelőadó

Moderátor: Dr. Olteanu Florea, főiskolai docens
Gál Ferenc Főiskola Pedagógiai Kar, Szarvas

1. **Juhász Tibor**, elnök
Magyarországi Románok Országos Önkormányzata,
Gyula
Aspecte din învățământul general românesc din Ungaria
Aktuális helyzetek a magyarországi román oktatásról

2. **Putin Mihaela**, doktorandusz hallgató, óvoda-
pedagógus,
Lucian Magdu Román Általános Iskola és Óvoda,
Battonya,
óraadó a Gál Ferenc Főiskola Pedagógiai Karán
Tipologii bilingve și modele de abordare școlară a acțiunii
A kétnyelvűség tipológiája és iskolán keresztüli
megközelítése

3. **Szabó Jánosné**, tanító
Nicolae Bălcescu Román Gimnázium, Általános Isko-
la és Kollégium, Gyula
Tematică orilor de limba română la cursul inferior
Román nyelv és irodalom tanmenete alsótagozatban

4. **Olteanu Lucian**, doktorandusz hallgató
Szegedi Tudományegyetem Neveléstudományi
Doktori Iskola
Aspecte psihologice ale educației bilingve
A kéttannyelvű oktatás pszichológiai hatásai

IV. SZLOVÁK SZEKCIÓ

A szekció munkanyelve: szlovák
Terem: fsz. 7.

Moderátor: Prof. Dr. Käfer István c. egyetemi
tanár, tud. főtanácsadó, Gál Ferenc Főiskola,
Szeged

1. **Pecsenya Edit**, igazgató
Szlovák Gimnázium, Általános Iskola, Óvoda és
Kollégium, Békéscsaba
*Význam slovenských regionálnych reálí vo výrobe
slovenského jazyka-predstavenie efektívne fungujúceho
modelu z praxe*
A regionális kultúra és a szlovák nyelvtanítás
kapcsolata - egy működő gyakorlat leírása

2. **Laukó Zsuzsanna**, igazgató,
Szlovák Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és
Óvoda, Tótkomlós
Hľadanie cesty v národnostnom školstve v tejto rýchlej dobe
Útkeresés a nemzetiségi oktatásban gyorsan változó
világunkban

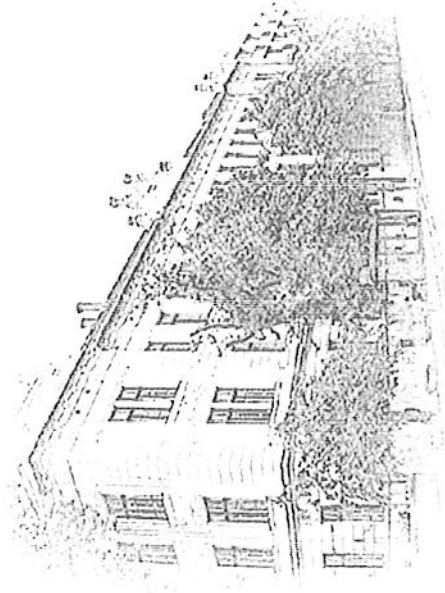
3. **Nyemcsok Mátyásné**, igazgató
Szlovák Általános Iskola, Óvoda és Diákotthon,
Szarvas
*Určujúci charakter slovenského jazyka v budúcnosti našich
žiakov*
A szlovák nyelv meghatározó jellege tanítványaink
jövőjében

4. **Prof. Dr. Käfer István**, c. egyetemi tanár, tud.
főtanácsadó, Gál Ferenc Főiskola, Szeged
*Az egyház szerepe a magyar-szlovák szellemi kapcsolat-
rendszerben*



Gál Ferenc Főiskola
Pedagógiai Kar

Meghívó



IV. NEMZETISÉGI KONFERENCIA

Közös értékeink

Szarvas, 2015. április 15.

A KONFERENCIA PROGRAMJA

09.30 - VENDÉGEK FOGADÁSA

Dr. Lipcsei Imre főiskolai tanár, dékán

KÖSZÖNTŐT MONDANAK:

Dr. Deák Imre nemzetiségi és civil társadalmi kapcsolatokért felelős helyettes államtitkár

Gajda Róbert kormány megbízott
Békés Megyei Kormányhivatal

Zalai Mihály elnök, Békés Megyei Önkormányzat

Dankó Béla Szarvas város országgyűlési képviselője

Alexandru Victor Micula nagykövet
Románia Magyarországi Nagykövetsége

Štefan Daňo főkonzul
Szlovák Köztársaság Főkonzulátusa

Fuzik János elnök, szlovák nemzetiségi szószóló
Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága

Kreszta Traján román nemzetiségi szószóló
Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága

Ritter Imre német nemzetiségi szószóló,
Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága

Hartványi Jaroslava ukrán nemzetiségi szószóló
Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága

Hollerné Racsó Erzsébet elnök
Országos Szlovák Önkormányzat

Juhász Tibor elnök
Magyarországi Románok Országos Önkormányzata

Heinek Ottó elnök
Magyarországi Németek Országos Önkormányzata

Babák Mihály Szarvas város polgármestere

A KONFERENCIÁT MEGNYITJA:

Dr. Kozma Gábor főiskolai tanár, rektor,
Gál Ferenc Főiskola, Szeged

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS ALÁÍRÁSA

a Gál Ferenc Főiskola és a Kárpátaljai Módszertani Központ vezetői között

11.00-12.15 SZEKCIÓÜLÉSEK

12.30-A KONFERENCIA ÜNNEPÉLYES ZÁRÁSA

Fogadás a Tessedik Sámuel Múzeumban

I. EGYHÁZ - NEMZETISÉG - OKTATÁS

Terem: I. em. 110

Moderátor: Dr. Gurka Dezső főiskolai tanár
Gál Ferenc Főiskola, Szarvas

1. Szelezsán Róbert, tanár
Nicolae Bălcescu Román Gimnázium,
Általános Iskola és Kollégium, Gyula
Egyház és oktatás szerepe a békés megyei románok életében a XIX. században

2. Káposzta Lajos, nyugalmazott evangélikus
püspökhelyettes-esperes, Solvadtörténeti Református és az oktatás

3. Dr. Tóth János, főiskolai tanár
Szent István Egyetem Alkalmazott Bölcsészeti és
Pedagógiai Kar, Jászberény
Az egyház szerepe a gradistyei horvátok identitásának és nyelvüknek megtartásában

4. Dr. Lipcsei Imre, főiskolai tanár, dékán
Gál Ferenc Főiskola Pedagógiai Kar, Szarvas
Az evangélikus egyház szerepe a szlovákság identitásának megőrzésében

II. NÉMET SZEKCIÓ

A szekció munkanyelve: német
Terem: fsz. 1.

Moderátor: Dr. Szilvássy Orsolya, főiskolai docens
Gál Ferenc Főiskola Pedagógiai Kar, Szarvas

1. Mittag Mónika, elnök
Békés Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége,
Gyula
*„Die Zukunft nunzt in der Vergangenheit“ –
die Weiterentwicklung der Traditionen für die jüngere Generation*
"A jövő a múltban gyökerezik" - Hagományok átörökítése a fiatal generáció számára

2. Szelezsán Tímea, idegen nyelvi munkaközösség-vezető
Mezőberényi Általános Iskola, Alapfokú Művészeti Iskola és Kollégium
*Die Werte des Deutschsprachunterrichts in der Mezőberényer
Grundschule*
A német nyelvoktatás értékei a Mezőberényi Általános Iskolában

3. Hack Ferenc Mihályné Szilbereisz Marianna,
történész, elnök
Almáskamarási Német Nemzetiségi Önkormányzat
Unsere einzige Sünde war unsere Herkunft!
Egyetlen bűnünk a származásunk volt

4. Dr. Szilvássy Orsolya, főiskolai docens
Gál Ferenc Főiskola Pedagógiai Kar, Szarvas
*Die Gegenwart und die Zukunft der deutschen Nationalität in
Pädagogenausbildung an der Pädagogischen Fakultät der Gál
Ferenc Hochschule*
A német nemzetiségi pedagógusképzés jelene és jövője
a Gál Ferenc Főiskola Pedagógiai Karán